

taula rodona  
lectures  
música  
teatre  
vídeo  
dansa

# Posa't Vaca

... EN TEMPS DE CRISI



9<sup>a</sup> MOSTRA DE CREADORES ESCÈNIQUES

# novembre Vaca'09

del 5 al 28 de novembre

# PROJECTE VACA

és una Associació de Creadores Escèniques.

L'associació es va constituir el 1998 amb la voluntat d'aglutinar totes aquelles dones que intervenen de forma creativa en les arts escèniques i així portar a terme una tasca d'investigació i d'experimentació en l'àmbit de la creació. Totes les sòcies de Projecte Vaca són professionals en actiu en el panorama teatral català. Al llarg de l'any es realitzen diverses activitats on es segueixen potenciant la incidència de les creadores escèniques en tots els nivells del sector professional, sobretot en la creació. Una d'aquestes activitats és el nostre festival **novembre vaca**.



**[ PARITAT = CRITERI CULTURAL ]**

[www.projectevaca.com](http://www.projectevaca.com)

# [novembre vaca'09]

És el nostre festival anual. Un punt de referència per fer una trobada entre les "Vaques" i el públic. Una mostra de diverses activitats, productes de la creació multidisciplinària i el mestissatge artístic.

En aquesta 9a edició, com ja és habitual, fem un recorregut per diferents gèneres artístics, però alhora també volem fer un recorregut per diferents espais escènics de la ciutat de Barcelona, com la **Llibreria Pròleg**, **Obrador de la Sala Beckett**, **Fabra i Coats**, **SGAE** i, també, continuem pasturant pel **Centre de Cultura de Dones Francesca Bonnemaison**, on des de fa 3 edicions oferim la nostra mirada artística sobre la societat que ens envolta.

**Del 5 al 28 de Novembre**

**POSA'T VACA!**



Aquest any Projecte Vaca col·laborarà amb la **Fundació de la Marató de TV3** i lliurarà el 25 % de la taquilla de Novembre Vaca a la recaudació que es destinarà a la recerca biomèdica de malalties minoritàries. L'Associació de Familiars i Afectats de Chiari i Patologies Associades (AFACPA - [www.afacpa.org](http://www.afacpa.org)) explicarà abans de cada funció que és una malaltia d'aquest tipus.

# Loscantosteconmueven

CREACIÓ POÈTICO-MUSICAL

AL LLARG DEL NOVEMBRE VACA

Espai Bonnemaïson "Hall / Taquilla"

Sant Pere Més Baix 7

Vídeo projecció durant l'espera del públic

Gravació de veus, material sonor, poesia i música:

Mercedes Delclós

Imatge:

Victoria Andrés

## Una Estirpe de Petisas



TEATRE [Monòleg Testimonial]

Una jove apropiada reconeix, mitjançant el vestit de part de la seva mare desapareguda, la seva veritable identitat.

*Escrit per al cicle Teatro x la Identidad Buenos Aires 2002.*

Autora:

Patricia Zangaro

Directora:

Lucila Teste

Actriu:

Mónica Serra

## Teatre i Memòria **TAULA RODONA**

La memòria com a font d'inspiració. Eines per treballar teatralment la memòria. Obstacles i reptes. Com fer una dramàtúrgia de la memòria.

Amb la participació de:

**Cristina Castrillo**

Directora del Teatre de la Radicci (Suïssa)

**Pablo Ley**

Dramaturg del Projecte Galilei

*La maternitat d'Elna i Alcía ja no viu aquí*

**Júlia Bel**

Dramaturga i directora de l'associació Delirio

*Trece rosas*

**Esther Pallejà Lozano**

Sòcia del Projecte Vaca. Actriu i creadora *Mnemosina*

**Teresa Urroz**

Moderadora

oferirem una copa de cava per donar la Benvinguda al NOVEMBRE VACA

**DIJOUS 5 DE NOVEMBRE a les 20h**

**Llibreria Pròleg - Sant Pere Més Alt 46**

**ENTRADA LLIURE**

[www.llibreriaproleg.com](http://www.llibreriaproleg.com)

# DelirARTE

DANSA



"...con la idea y el latido, voy donde la DANZA me lleva, dejando que el cuerpo acaricie el espacio de los que miran con el ALMA"

Idea i Realització: **Chechu García**  
Dramatúrgia i direcció: **Eva Hibernia**  
Producció: **Karel Mena**  
Audiovisuals: **Carlos Callero**  
Imatge: **Ishka Michocka**  
Música: **Miles de Años /  
Liliana Herrero**  
Assitent d'il·luminació: **Claudio Crecciente**

## "...Durga Gea Danu..."

DANSA

*"La textura de la telaraña  
la textura de este todo  
de este nada, universo frágil.  
El telar de una Guerrera  
de la materia  
del movimiento sonoro  
que luchan en el instante  
con resonancias de un pasado"*

Durga: Diosa guerrera de la India  
Gea: Madre Tierra griega  
Danu: Madre celtoirlandesa de los dioses

Coreografia, Interpretació i Vestuari:  
**María Cruz Planchuelo López**  
Artesà del cuir:  
**Julio Duarte**



**DIVENDRES 6 DE NOVEMBRE**  
a les 21h  
Espai Bonnemaison "La Sala"  
Sant Pere Més Baix 7  
Preu: 12€ taquilla  
10€ [atrapalo.com](http://atrapalo.com)

[espectacle convidat]

# ON THE ROAD

TEATRE - MÚSICA

## Un viaje por las rutas del amor y la pasión



**DISSABTE 7 DE NOVEMBRE**

a les 21h

Espai Bonnemaison "La Cuina"

Sant Pere Més Baix 7

Espectacle en castellà

Preu: 12€ taquilla

10€ atrapalo.com

La emisora de radio "LA BUENA ONDA " nos ofrece de la mano y voz de su locutora un monográfico sobre el amor. A través de sus textos y diversos temas de jazz viajaremos por las rutas de la pasión, la búsqueda, el enamoramiento, la plenitud, el desencanto, el desamor, la pérdida, y su aceptación, cerrando así el círculo

para volver a empezar de nuevo con la búsqueda de aquel que creemos será el definitivo...

A no ser que la sonrisa aparezca en nuestra alma y descubramos que en ese destello propio reside el secreto del amor y de la felicidad.

¡Ay, si sonriéramos! ¡Qué bonito sería!

Creació i Interpretació:

Sintonia:

Direcció:

Llums:

Fotografia:

Amb la col·laboració:

**Margarita Ponce**

**Octavio Bugni**

**Teresa Urroz**

**Ananda López**

**Luís García Márquez**

**Itziar Castro, Marga Iriarte,**

**Eulalia Albuquerque.**

Agradecimientos: Miguel Fernández, Solubles Teresa, Angela Casillas, Mercedes Alonso, Marino Rodríguez, Estrella Rodríguez, Andrea Ponce, Remedios García, Manolo Ortiz, Pilar Gefael, Montse Roura, Marta Martí, Chus Gómez... y a todos aquellos que han estado ahí, a mi lado, apoyándome.

# Memòries

WORK IN PROGRESS



**DIUMENGE 8 i 15 DE NOVEMBRE**

a les 19h

Obrador de la Sala Beckett

Alegre de Dalt 55, 2º pis

Preu: 12€ taquilla

10€ atrapalo.com

[treball de creació col·lectiva]

Aquest projecte neix de la necessitat de fer un treball de recerca escènica al voltant de la nostra memòria històrica i de les petges que aquesta ha deixat impreses en els nostres cossos.

Per posar cos al que només era una idea, convidem la Cristina Castrillo (actriu/directora i pedagoga amb més de 40 anys d'experiència i recerca teatral al voltant de la memòria) a fer un taller sobre el llenguatge de la memòria. De la mà de la Cristina descobrim que, malgrat no haver estat testimonis directes d'alguns dels esdeveniments més tristos de la història, en cadascun dels nostres cossos ressonen les empremtes d'un passat comú que, d'altra banda, és diferent per a cadascuna.

Ens endinsem doncs en el fosc univers de la memòria per a aportar, tal vegada, la nostra particular llum a un passat que el temps no ha aconseguit desdibuixar del tot de la nostra pell.

Intèrprets:

Carolina Torres, Chechu García,  
Esther Pallejà Lozano, Inma Manresa,  
Karmen L. Franco, Lucila Teste,  
Montserrat Iranzo, Sílvia Albert i  
Virginia Ruth Serqua

Supervisió:

Cristina Castrillo

Coordinació:

Esther Pallejà

Producció:

Projecte Vaca

# Contaminació

**DILLUNS 9 DE  
NOVEMBRE**  
a les 19h  
SGAE "Sala Mompou"  
Passeig Colom 6  
Lectura en Català  
**ENTRADA LLIURE**



**CONTAMINACIÓ** ens posa en escena a quatre personatges entrelligats per relacions familiars, de feina... que a través del flux de la consciència o monòleg interior fan una estona de "confessió en veu alta" mitjançant l'exposició del seu estat d'ànim, les seves manies, frustracions, desitjos...

La dualitat ficció-realitat es confon en la cabriola final construïda amb la tècnica de "teatre dins del teatre". Aquest joc ens presenta a les actrius-actor quan la funció s'ha acabat i deixen d'actuar, esdevenint per tant persones privades.

En una giragonsa sorprenent i incoherent descobrim que si els personatges encara tenien un comportament entenedor, fixat, naturalment, per un guió, un cop reconvertides en persones de carrer esdevenen enigmàtiques i inabastables com la mateixa vida.

Autora:  
Direcció:  
Intèrprets:

**Josefa Contijoch**  
**Imma Colomer**  
**Jaume Comas**  
**Marta Millà**  
**Carme Poll**  
**Montse Sagués**



# Mascarada

TEATRE – GEST – MÀSCARES

**DIVENDRES 13 I DISSABTE 14 DE NOVEMBRE**

divendres a les 21h i dissabte a les 20 h.

Espai Bonnemaïson "La Cuina"

Sant Pere Més Baix 7

Espectacle en català

Preu: 12€ taquilla

10€ [atrapalo.com](http://atrapalo.com)

Mascarada és un viatge al fons dels fons per fer sortir els "humanots" que porto a dins.

Tancats tots ells en un cos de dona, s'han confabulat per trobar la manera de parlar i donar la cara, tapant-me la meva.

Dramatúrgia, Direcció i Intèrpret:  
**Filomena Martorell**

Confecció Màscares:  
**Lluís Traveria**

Vestuari i Atrezzo:  
**La Cubana**



# Viatge al fons del mar

**DANSA** [espectacle interactiu x a públic familiar]

**DISSABTE 14 DE NOVEMBRE**

a les 12h

Espai Bonnemaison "El Pati"

Sant Pere Més Baix 7, 1<sup>a</sup> planta

Preu: 5€ taquilla

3€ menors de 14 anys i [atrapalo.com](http://atrapalo.com)

Les ballarines amb les seves maletes es disposen a fer un viatge al fons del mar. Les acompanyaran tot el públic, esdevenint els veritables ballarins de l'espectacle.

El fil argumental és una petita història on s'aniran oferint diferents objectes que, amb el suport de músiques variades, donaran lloc a propostes de moviment i de dansa per a tots.

Producció i Direcció:

**Dansalut**

A partir de la idea original de:

**Montserrat Iranzo**

Coreografies:

**Sílvia Elgarrista, Montserrat Iranzo,  
Gemma Palet i Marta Soria**

Vestuari:

**Anton Poch**

Escenografia:

**Aitana Bernabé i Dansalut**

Muntatge Musical:

**Vic Petersen**

Disseny Llums:

**Montserrat Iranzo i Guillem Martín**

Foto fixa:

**Cecília Martinera i Xus Gómez**

Vídeo Muntatge:

**Xus Gómez**

Traducció:

**Olga Iranzo**

Agraïments: Jordi Moreno, Pere Ventura, Nacho Pascual, Pere Gurmaches, Espai p de gato, C.C Vil.la Florida i en especial als/les nostres fills/es: Hèctor, Martina, Max i Paola.



# ¿Te enrollarías con Woody Allen?

LECTURA DRAMATITZADA



**DILLUNS 16 DE NOVEMBRE**

a les 19h

SGAE "Sala Mompou"

Passeig Colom 6

Lectura en català i castellà

**ENTRADA LLIURE**

Una vegada li van preguntar a David Lynch què es necessita per tenir una bona història i ell va respondre "noi coneix noia, les coses es compliquen i al final l'autor decideix".

A **¿Te enrollarías con Woody Allen?** dramaturga coneix actriu a l'atur i la cosa es complica quan la dramaturga comença a escriure una obra inexistent per lligar-se l'actriu. Una obra que al principi sembla buida, però que, a mesura que avança, com a la vida, el sentit es va apoderant dels dos personatges, perdó, de les dues dones, perdó, de les dues persones, perdó, actrius, perdó, dramaturgues, perdó, el que sigui que siguin.

*Two players writing destiny.*

Dramatúrgia i Direcció:

**Laura Freijo**

Intèrprets:

**Carme Poll i Laura Freijo**

# Inventari d'objectes perduts i altres

PERFORMANCE TEATRAL



**19, 20, 21 I 22 DE NOVEMBRE**  
a les 21h i diumenge a les 19h  
Fabra i Coats  
Sant Adrià 18-24 (Sant Andreu)  
Espectacle en català  
Preu: 12€ taquilla  
10€ atrapalo.com

Hi ha pèrdues desitjades inconscientment? L'amor fa perdre el temps o el temps fa perdre l'amor? Perdem les ulleres quan volem deixar de veure alguna cosa?

Un suposat departament d'objectes perduts ens convida a una jornada de portes obertes. Dues científiques, responsables de l'arxiu, acullen els visitants i comparteixen amb ells la passió per la seva feina: protegir, ordenar i classificar els objectes

perduts. Durant la visita, l'enrenou i el xoc d'energies en aquest espai de caos organitzat provocarà una sèrie de fenòmens en què el públic es veurà implicat.

Direcció i Dramatúrgia:  
Textos:

**Teresa Urroz**  
Isabel Díaz, Beth Escudé,  
Ignasi Garcia, Gemma Julià,  
Albert Mestres, Rosa Nicolàs,  
Enric Nolla i Martí Torras.  
Rosa Nicolàs i Gemma Julià

Actrius:  
Ajutant de Direcció i Dramatúrgia: Isabel Díaz

Espai Escènic:

Martí Torras

Objectes:

Marta Alemany

Vestuari:

Barbara Glaenzel

Il·luminació:

Imma Manresa

Espai Sonor:

Laura Teruel

Coordinació Tècnica:

Ariadna Martí

Regidoria:

Silvia Albert

Vídeo i Fotografia:

Chus Gómez i Mireia Cama

Producció:

Do de pit

A partir d'una idea original de Silvana Capitani

# L'amor no fa mal



**TEATRE - DANSA  
MÚSICA - VÍDEO**

**DIVENDRES 27 DISSABTE 28  
DE NOVEMBRE**

**a les 21h**

**Espai Bonnemaison "La Cuina"**

**Sant Pere Més Baix 7**

**Preu: 12€ taquilla**

**10€ atrapalo.com**

Una dona jove veu com la seva vida es transforma amb l'aparició dels maltractaments i la violència de gènere al seu entorn familiar.

Per aquesta raó, haurà de fer un viatge íntim cap el coratge per tal de reinventar-se.

Obra de format contemporani amb la utilització de diferents recursos escènics com la dramaturgia, la dansa, música en directe i projeccions audiovisuals.

Apareixeran declaracions filmades de dones maltractades (extretes del documental "Ferides") amb les quals interactuen els personatges.

Idea, Creació, Direcció i Dramaturgia: **Susanna Barranco**

Textos: **José M<sup>a</sup> de la Fuente**

(excepte els textos de l'inici i el final de Laura Freijo)

Intèrprets: **Susanna Barranco  
i Agustí Sanllehí**

Músic: **Jordi Claret**

Assistents de Direcció: **José M<sup>a</sup> de la Fuente  
i Lucila Teste**

Música Original: **Francesc Miralles amb  
producció de Niko Belher**

Il·luminació i So: **Niko Belher i  
Emmanuel Araoz amb  
disseny d'Ananda López**

Vestuari: **Patricia Plaja**

Construcció escenografia clicks: **Daniel Gutiérrez**

Vídeo (muntatge i animació): **Juan Morales Calvo  
i Pau Simón**

Producció: **Montserrat Casanovas  
Juan Pedro Diotaiuti  
i Mousiké**

# DONES, artistes i activistes

DEL 11 AL 13 DE DESEMBRE DE 2009

Espai Bonnemaïson

Sant Pere Més Baix 7

**Organitzen: Projecte Vaca i el Centre de  
Cultura de Dones Francesca Bonnemaïson**

Aquestes jornades estan dirigides a totes aquelles dones que, a títol individual o col·lectiu, estiguin interessades en la acció social que emprenen les dones des de les arts escèniques. El objectiu principal d'aquestes jornades és visualitzar la situació de les dones en diferents contextos de conflicte social, i els projectes que des de l'àmbit de la creació escènica estan contribuint a la millora de la situació social i personal de les dones i el seu entorn.

Des de la comissió de Teatre Social de Projecte Vaca es pretén crear un lloc de intercanvi i reflexió sobre els diferents conflictes i sobre la importància que el treball escènic pot tenir per superar-los, partint de la experiència de grups de dones que, amb aquesta eina, treballen per una societat més justa, igualitària i integradora.

Aquestes jornades giraran entorn tres eixos temàtics: **dones per la pau, violència de gènere i presons**; es mostraran tant projectes locals com d'altres que es realitzen en països com ara Colòmbia o Nicaragua, on viuen i treballen algunes de les nostres convidades, trobant en les arts escèniques no només el seu vehicle d'expressió sinó també una forma activa d'incidir i ser part essencial d'un difícil procés de transformació social i cultural.

El programa d'aquestes jornades conté ponències, projeccions, debats, presentacions teatrals i un taller pràctic sobre metodologia i eines artístiques per a la prevenció de conflictes de caràcter social a través del teatre.

Més informació i Inscripcions:

Tel. 695 186 416

[www.projectevaca.com](http://www.projectevaca.com)

**[www.projectevaca.com](http://www.projectevaca.com)**



organitza:

**PROJECTE VACA**  
associació de creadores escèniques

amb el suport de:

 Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura  
i Mitjans de Comunicació

 Ajuntament de Barcelona  
Barcelona Cultura

 Generalitat de Catalunya  
Institut Català de les Dones

 Ajuntament de Barcelona  
Regidoria de Dona i Drets Civils

 Diputació  
Barcelona Àrea d'igualtat  
i Ciutadania

 sgae 

 Centre  
de Cultura de Dones  
Francesca Bonnemaison

Sala Beckett  
Obrador Internacional  
de Dramatúrgia

 Sala  
Beckett

[www.projectevaca.com](http://www.projectevaca.com)

espais d'exhibició:

**ESPAI BONNEMAISON**  
Sant Pere Més Baix 7 - Barcelona

Metro L1 i L4: Urquinaona  
Autobusos: 16, 17, 19, 39, 40, 41, 45, 55 i 141  
Parking: Pl. Urquinaona / Avinguda Catedral

**LLIBRERIA PRÒLEG**  
Sant Pere més Alt, 46 - Barcelona

Metro L1 i L4: Urquinaona  
Autobusos: 16, 17, 19, 39, 40, 41, 45, 55 i 141  
Parking: Pl. Urquinaona / Avinguda Catedral

**OBRADOR DE LA SALA BECKETT**  
Alegre de Dalí 55 - Barcelona

Autobusos: 24, 25, 31, 32, 39, 74 i 55  
Parking: Carrer Martí i Carrer Providència

**SGAE**  
Passeig Colom 6 - Barcelona

Metro L4: Barceloneta  
Autobusos: 14, 17, 19, 36, 39, 40, 45, 51,  
57, 59, 64 i 157  
Parking: Moll de la Fusta

**FABRA I COATS**  
Sant Adrià 18/24 - Barcelona

M L1: Sant Andreu  
Autobusos: 11, 35, 40, 60, 73 i 126  
Parking: Carrer d'Otger

El 25% de la taquilla del Novembre Vaca'09 es destinarà a La Marató de TV3 que aquest any es destina a les Malalties Minoritàries.

La Marató

3